

Verklaring/explication Eskimofabriek



- NL In elke zaal hangt een bordje met de maximumcapaciteit voor die ruimte.
Voor de Grote Fabriek is dit 1256 personen, voor de Kleine Fabriek 859 personen, voor de inkomhal 832 personen en voor de Katoenloft en de SBox 99 personen.
Bij gezamenlijk gebruik is de maximumcapaciteit 1506 personen.
- FR Dans chaque salle il y a un panneau qui mentionne la capacité maximale de cette salle.
Pour la Grote Fabriek, le maximum est 1256 personnes, pour la Kleine Fabriek le maximum est 859 personnes, pour la salle d'entrée le maximum est 832 personnes et pour le Katoenloft et le SBox le maximum est 99 personnes.
Quand toutes les salles sont occupées, la capacité maximale est 1506 personnes.
- EN Every hall has a sign on which the maximum capacity of that hall is mentioned.
For the Grote Fabriek, this is 1256 persons, for the Kleine Fabriek this is 859 persons, for the entrance hall this is 832 persons and for the Katoenloft and the SBox this is 99 persons.
When all the halls are occupied, the maximum capacity is 1506 persons.



- NL Er wordt altijd een ruimte voorzien voor de catering om een mobiele keuken op te stellen. De vloer waar de keuken opgesteld wordt, moet steeds afgedekt worden teneinde vlekken en andere schade te voorkomen.
- FR On prévoit toujours une place pour le traiteur, où il peut arranger sa cuisine mobile. Il faut toujours mettre une protection sur le sol afin d'éviter des tâches et d'autres dommages.
- EN A space where the catering can arrange a mobile kitchen is always provided. The floor on which the kitchen is installed, has to be protected in order to avoid spots or other damage.



- NL In elk zaal hangt een bordje met het maximum toegestane decibelniveau. In de Grote Fabriek is 95dB, in de Kleine Fabriek 101 dB en voor de andere ruimtes 84 dB.
- FR Dans chaque salle il y a un panneau qui mentionne le niveau maximal du bruit permis dans cette salle. Dans la Grote Fabriek, le maximum est 95 dB, pour la Kleine Fabriek le maximum est 101 dB et dans les autres salles le maximum est 84 dB.
- EN Every hall has a sign on which the maximum level of noise permitted in that hall is mentioned. In the Grote Fabriek, this is 95 dB, in the Kleine Fabriek this is 101 dB and in the other halls this is 84 dB.



- NL Het gebruik van gas binnen de gebouwen is niet toegelaten. Dit geldt zowel voor de catering als voor de verwarming. Dat betekent concreet dat zich binnen het gebouw geen gasflessen mogen bevinden; alle gashouders moeten buiten geplaatst worden.
- FR L'usage de gaz dans le bâtiment est strictement interdit, soit pour le traiteur, soit pour le chauffage. Ceci veut dire que les bonbonnes de gaz ne sont pas admises dans le bâtiment ; toutes les installations à gaz doivent se trouver à l'extérieur.
- EN The use of gas inside the building is strictly forbidden, for catering and for heating. This means that gas canisters are not allowed inside the building; all of the gas installations have to be placed outside.



- NL Het is verboden om gaten te boren in de muren, vloer of plafond voor om het even welke reden. Het is eveneens verboden om nagels of schroeven in de muur te slaan voor het ophangen van materiaal of decorelementen.
- FR Il est interdit de forer des trous dans les murs, le sol ou le plafond pour n'importe quelle raison. Il est également interdit de fixer des clous ou des vis dans le mur afin de pendre le matériel technique ou les éléments de décorations.
- EN It is not allowed to drill holes in the walls, floor or ceiling, for no reason. It is also forbidden to attach nails or screws to hang up technical materials or decorative elements on the walls.



- NL Laden en lossen is enkel toegelaten tussen 7u 's morgens en 19u 's avonds, via de daartoe voorziene poorten. Alle lawaai buiten na 22u is verboden; binnen mag uiteraard alles verder opgezet worden, op voorwaarde dat alle buitendeuren gesloten zijn. Bij een afbouw 's nachts dienen de wagens binnen te rijden, zodat er met gesloten deuren geladen kan worden.
- FR Il est seulement permis de charger et de décharger entre 7h du matin et 19h du soir, par les portes prévues. Tout le bruit à l'extérieur après 22h est interdit ; à l'intérieur le montage peut continuer, à condition que toutes les portes extérieures soient fermées. Afin de charger ou démonter pendant la nuit, les voitures doivent entrer dans le bâtiment pour que les portes puissent être fermées pendant la charge.
- EN It is only allowed to load and unload from 7 am till 7 pm, through the appointed doors. All noise outside after 10 pm is forbidden; inside the set-up can continue, as long as the exterior doors are closed. To load or dismantle in the night, the vehicles should enter the building in order to close the doors while loading.



- NL Alle lawaai buiten na 22u is verboden. Dit geldt zowel voor op- en afbouw als voor gasten. In de buurt van Eskimofabriek bevinden zich een aantal woonhuizen. Eskimofabriek vraagt met aandrang om de rust en de privacy van de bewoners te allen tijde te respecteren. Na 22u moeten sfeerbeheerders aangesteld worden.
- FR Tout le bruit à l'extérieur après 22h est interdit, soit pour le montage, soit pour le démontage, soit pour les invités. Il y a quelques maisons particulières qui se trouvent dans les environs de Eskimofabriek. Nous insistons à toujours respecter la paix et la vie privée des habitants. Après 22h il faut prévoir des agents de surveillance.
- EN All noise outside after 10 pm is forbidden, for both set-up, dismantling and guests. Some private houses are located near Eskimofabriek. Eskimofabriek insists on respecting the rest and privacy of the neighbours at all time. After 10 pm stewards should be appointed.



- NL In de zalen moeten de nooduitgangen te allen tijde vrijgelaten worden. Er moet steeds een cirkel van 4m rond het middelpunt van de nooduitgang vrij zijn. Indien het plaatsen van doeken de bestaande nooduitgangen aan het zicht onttrekt, dient de organisatie de nodige pictogrammen en veiligheidsverlichting aan te brengen.
- FR Les sorties de secours dans les salles doivent toujours rester libres. Un cercle de 4m autour de la sortie doit toujours être libre. S'il y a des rideaux qui bloquent la vue aux sorties de secours, l'organisation est responsable à mettre les pictogrammes nécessaires et l'éclairage de sécurité.
- EN The emergency exits in the halls should always be kept free. A circle of 4m around the exit should always be free. If curtains obstruct the view on the emergency exits, the organisation is responsible to put the necessary signs and security lights.



- NL Er geldt een strikt rookverbod in alle ruimtes van de Eskimofabriek.
- FR Il est strictement interdit de fumer dans toutes les espaces dans Eskimofabriek.
- EN Smoking is strictly prohibited in all spaces of Eskimofabriek.



- NL Het is verboden materiaal te kleven op de muren. Voor kabels en tapijt bevestigd op de vloer mag enkel speciale evenemententape gebruikt worden.
Voor tapijten: Exhibition Tape 704 HM/AC van de firma Tecnoband in Antwerpen (03/259 24 80).
Voor andere zaken: Nichiban 116.
- FR Il est interdit de coller quelque chose sur les murs. Afin de fixer les câbles et le tapis, il faut utiliser uniquement de la bande adhésive prévue pour les événements.
Pour les tapis : Exhibition Tape 704 HM/AC de l'entreprise Tecnoband à Anvers (03/259 24 80).
Pour autres choses : Nichiban 116.
- EN It is forbidden to stick anything to the walls. In order to attach cables and carpet, only specific event tape can be used.
For carpet: Exhibition Tape 704 HM/AC of the company Tecnoband in Antwerp (03/259 24 80).
For other stuff: Nichiban 116.